

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0293

Lunedì 23.05.2005

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA**
- ◆ **UDIENZA AL PRIMO MINISTRO DELLA EX-REPUBBLICA JUGOSLAVA DI MACEDONIA**
- ◆ **LETTERA DEL SANTO PADRE AI VESCOVI SPAGNOLI IN OCCASIONE DEL PELLEGRINAGGIO NAZIONALE AL SANTUARIO DEL PILAR DI SARAGOZZA**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**

## ◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. il Signor Georgi Parvanov, Presidente della Repubblica di Bulgaria, con la Consorte e Seguito;

Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale del Burundi, in Visita "ad Limina Apostolorum":

S.E. Mons. Simon Ntamwana, Arcivescovo di Gitega;

S.E. Mons. Jean Ntagwarara, Vescovo di Bubanza.

S.E. il Signor Vlado Buchkovski, Primo Ministro della ex-Repubblica Jugoslava di Macedonia, con la Consorte e Seguito.

[00629-01.01]

**UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA**

Alle 11 di questa mattina, il Santo Padre Benedetto XVI ha ricevuto in Udienza il Presidente della Repubblica di Bulgaria, S.E. il Signor Georgi Parvanov, con la Consorte e il Seguito, ed ha loro rivolto il discorso che riportiamo di seguito:

**• DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,

Je suis heureux de vous accueillir à l'occasion de votre traditionnel hommage sur la tombe de saint Cyrille et je vous salue cordialement. Je vous remercie pour les paroles aimables que vous avez voulu m'adresser. Notre rencontre met en lumière le lien millénaire d'estime et de proximité spirituelle qui a toujours uni les Pontifes romains au noble peuple que vous représentez. Grande est l'affection que nourrit le Siègre apostolique à l'égard du peuple bulgare. Du Pape Clément Ier, de vénérée mémoire, jusqu'à aujourd'hui, les Évêques de Rome ont constamment entretenu un fécond dialogue avec les habitants de l'antique Thrace. Votre visite en ce jour, Monsieur le Président, est d'autant plus significative qu'elle est motivée par le souvenir des deux saints Cyrille et Méthode, co-patrons de l'Europe, qui ont forgé dans une perspective chrétienne les valeurs humaines et culturelles des Bulgares et d'autres nations slaves. On peut dire également que, par leur action évangélisatrice, c'est l'Europe qui a été formée, cette Europe dont la Bulgarie se sent partie prenante. La Bulgarie réalise même qu'elle a vis-à-vis des autres peuples un devoir particulier, à savoir d'être l'un des ponts entre l'Occident et l'Orient. En m'adressant à vous, je veux exprimer mes encouragements à tous vos concitoyens, afin qu'ils poursuivent avec confiance cette mission politique et sociale spécifique.

La rencontre du Premier Magistrat de la Bulgarie avec le Successeur de Pierre, trois ans après la visite en Bulgarie de mon bien-aimé prédécesseur, le Pape Jean-Paul II, constitue une nouvelle confirmation des bonnes relations qui existent entre le Saint-Siègre et la nation que vous représentez. Comment ne pas remercier la Divine Providence pour cette capacité retrouvée de dialogue amical et constructif, après la longue et difficile période du régime communiste ? Les contacts entre votre pays et le Saint-Siègre ont connu au siècle dernier des moments hautement significatifs. Je pense, par exemple, à l'affection que le Délégué apostolique de l'époque, Angelo Roncalli, le futur Pape Jean XXIII, ne se lassait pas de témoigner aux habitants de la Bulgarie.

Monsieur le Président, je ne peux pas ne pas faire mention à cet instant de la proximité que la Bulgarie a montrée à l'égard du Siègre apostolique au cours de ces deux derniers mois. Vous-même, le Gouvernement, le Parlement et tant de vos concitoyens ont voulu manifester à l'Église catholique leurs sentiments sincères, à l'occasion de la mort de Jean-Paul II et de mon élection pour lui succéder. Je me souviens aussi des visages et de la cordialité des Représentants de la vénérable Église orthodoxe de Bulgarie, désireuse de raviver le dialogue de la charité dans la vérité. Je vous demande de vous faire l'interprète de mes sentiments de gratitude auprès d'eux, en particulier auprès du vénéré Patriarche bulgare, Sa Sainteté Maxime. Nous avons devant nous un devoir commun : nous sommes appelés à construire ensemble une humanité plus libre, plus pacifique et plus solidaire. Dans cette perspective, je voudrais formuler le souhait fervent que votre nation sache continuellement promouvoir en Europe les valeurs culturelles et spirituelles qui constituent son identité. Dans cet esprit, je vous assure de mes prières et, par la maternelle intercession de la Vierge Marie, j'invoque l'abondance des Bénédiction divines sur votre personne, sur les personnes qui vous accompagnent et sur tout le peuple de la si belle terre de Bulgarie.

[00631-03.02] [Texte original: Français]

**UDIENZA AL PRIMO MINISTRO DELLA EX-REPUBBLICA JUGOSLAVA DI MACEDONIA**

Benedetto XVI ha ricevuto questa mattina in Udienza S.E. il Signor Vlado Buchkovski, Primo Ministro della ex-Repubblica Jugoslava di Macedonia, con la Consorte e il Seguito, ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

**• DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Mr Prime Minister, Ladies and Gentlemen,

With great joy I greet you on the occasion of the feast of Saints Cyril and Methodius and I express to you my gratitude for this welcome visit. In a particular way I greet the Prime Minister and those who are accompanying him. With equal warmth I welcome the ecclesiastical Delegation. I gladly take this opportunity to send good wishes to all the people of your beloved country.

When I received the new Ambassador a few days ago, I wanted to acknowledge how strongly the traditions and culture of the Macedonian people resonate with the values which permeate the spirit of Europe. The brothers Saints Cyril and Methodius, Apostles of the Slav peoples, contributed significantly to its formation. Their human and Christian activity left indelible traces in the history of your own country. The pilgrimage which you make every year to the tomb of Saint Cyril provides a fitting occasion to return to the roots of your history. Cyril and Methodius, natives of Salonika sent on mission among the Slav peoples by the Church of Byzantium, laid the foundations of an authentic Christian culture, and at the same time actively took steps to create the conditions for peace among all the different populations. Those values of peace and fraternity, which these holy Patrons of Europe, together with Saint Benedict, tirelessly defended, remain indispensable elements for constructing communities of solidarity, open to integral human progress, respecting the dignity of every human being and of the whole human being.

I am convinced that the way to give life to a society truly attentive to the common good is to seek in the Gospel the roots of shared values, as the experience of Saints Cyril and Methodius demonstrates. This is the ardent desire of the Catholic Church which has no other interest but to spread and bear witness to Jesus Christ's words of hope and love, words of life which down the centuries have inspired many martyrs and confessors of the faith. I sincerely hope that your pilgrimage today will contribute to keeping vibrant throughout the Nation these high human and Christian ideals. I pray too that your country will confidently open up to Europe, thereby contributing significantly to building its future, inspired by your invaluable religious and cultural heritage.

I would like to add the assurance of my prayers for the beloved Macedonian people, that they may advance towards a future of ever firmer hope, assisted by every element of civil and religious society. I therefore invoke the heavenly blessing of Saints Cyril and Methodius. May God always bless and protect your country and all its people.

[00632-02.01] [Original text: English]

**LETTERA DEL SANTO PADRE AI VESCOVI SPAGNOLI IN OCCASIONE DEL PELLEGRINAGGIO NAZIONALE AL SANTUARIO DEL PILAR DI SARAGOZZA**

Pubblichiamo di seguito la Lettera che il Santo Padre Benedetto XVI ha inviato ai Vescovi spagnoli in occasione del Pellegrinaggio nazionale al Santuario del Pilar di Saragozza (21-22 maggio 2005) nel 150° anniversario del dogma dell'Immacolata Concezione e nel 50° della Consacrazione della Spagna al Cuore Immacolato di Maria:

**• LETTERA DEL SANTO PADRE**

Amados hermanos en el Episcopado,  
queridos sacerdotes y diáconos,  
religiosos, religiosas y fieles católicos de España.

Me es grato dirigiros mi cordial saludo y unirme espiritualmente a vosotros en la peregrinación nacional al Santuario de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, para conmemorar el 150º aniversario de la definición del dogma de la Inmaculada Concepción y renovar la consagración de España al Inmaculado Corazón de María, que tuvo lugar hace cincuenta años.

1. Con esta peregrinación queréis profundizar en el admirable misterio de María y reflexionar sobre su inagotable riqueza para la vocación de todo cristiano a la santidad.

Al coincidir el Año de la Inmaculada con el Año de la Eucaristía, en la escuela de María podremos aprender mejor a Cristo. Contemplándola como la "mujer eucarística", ella nos acompaña al encuentro con su Hijo, que permanece con nosotros "todos los días hasta el fin del mundo" (*Mt 28, 20*), especialmente en el Santísimo Sacramento.

2. La Inmaculada refleja la misericordia del Padre. Concebida sin pecado, fue capaz de perdonar también a quienes abandonaban y herían a su Hijo al pie de la cruz. Como Abogada nos ayuda en nuestras necesidades e intercede por nosotros ante su Hijo diciéndole, como en Caná de Galilea, "no tienen vino" (*Jn 2,3*), confiando en que su bondadoso corazón no defraudará en un momento de dificultad. Al indicar claramente "haced todo lo que él os diga" (*Jn 2,5*), nos invita a acercarnos a Cristo y, en esa cercanía, experimentar, gustar y ver "qué bueno es el Señor". De esta experiencia nace en el corazón humano una mayor clarividencia para apreciar lo bueno, lo bello, lo verdadero.

3. Acompañada de la solicitud paterna de José, María acogió a su Hijo. En el hogar de Nazaret Jesús alcanzó su madurez, dentro de una familia, humanamente espléndida y transida del misterio divino, y que sigue siendo modelo para todas las familias.

A este respecto, en la convivencia doméstica la familia realiza su vocación de vida humana y cristiana, compartiendo los gozos y expectativas en un clima de comprensión y ayuda recíproca. Por eso, el ser humano, que nace, crece y se forma en la familia, es capaz de emprender sin incertidumbres el camino de bien, sin dejarse desorientar por modas o ideologías alienantes de la persona humana.

4. En esta hora de discernimiento para muchos corazones, los Obispos españoles volvéis la mirada hacia Aquella que, con su total disponibilidad, acogió la vida de Dios que irrumpía en la historia. Por eso María Inmaculada está íntimamente unida a la acción redentora de Cristo, que no vino "para juzgar al mundo, sino para que el mundo se salve por él" (*Jn 3,17*).

Sé que la Iglesia católica en España está dispuesta a dar pasos firmes en sus proyectos evangelizadores. Por eso es de esperar que sea comprendida y aceptada en su verdadera naturaleza y misión, porque ella trata de promover el bien común para todos, tanto respecto a las personas como a la sociedad. En efecto, la transmisión de la fe y la práctica religiosa de los creyentes no puede quedar confinada en el ámbito puramente privado.

5. A los pies de la Virgen pongo todas vuestras inquietudes y esperanzas, confiando en que el Espíritu Santo moverá a muchos para que amen con generosidad la vida, para que acojan a los pobres, amándolos con el mismo amor de Dios.

A María Santísima, que engendró al Autor de la vida, encomiendo toda vida humana desde el primer instante de su existencia hasta su término natural, y le pido que preserve a cada hogar de toda injusticia social, de todo lo que degrada su dignidad y atenta a su libertad; y también que se respete la libertad religiosa y la libertad de conciencia de cada persona.

Imploro a la Virgen Inmaculada con total confianza que proteja a los pueblos de España, a sus hombres y mujeres para que contribuyan todos a la consecución del bien común y, principalmente, a instaurar la civilización del amor. Aliento también a todos y a cada uno a vivir en la propia Iglesia particular en espíritu de comunión y servicio y os animo a dar testimonio de devoción a la Virgen María y de un incansable amor a los hermanos.

A cuantos participáis en esta gran peregrinación al Santuario de Nuestra Señora del Pilar de Zaragoza, os invito a intensificar la devoción mariana en vuestros pueblos y ciudades donde Ella os espera en los innumerables templos y santuarios que llenan la tierra española; y también en las parroquias, en las comunidades y en los hogares. Volved gozosos con la Bendición Apostólica que os imparto con gran afecto.

Vaticano, 19 de mayo de 2005

BENEDICTUS PP. XVI

[00633-04.01] [Texto original: Español]

## **RINUNCE E NOMINE**

### **• RINUNCIA DEL VESCOVO DI GALWAY AND KILMACDUAGH (IRLANDA) E NOMINA DEL SUCCESSORE**

Il Santo Padre ha accettato la rinuncia al governo pastorale della diocesi di Galway and Kilmacduagh (Irlanda), presentata da S.E. Mons. James McLoughlin, in conformità al can. 401 § 1 del Codice di Diritto Canonico.

Benedetto XVI ha nominato Vescovo di Galway and Kilmacduagh (Irlanda) S.E. Mons. Martin Drennan, Vescovo titolare di Acque Regie, finora Ausiliare di Dublin.

#### **S.E. Mons. Martin Drennan**

S.E. Mons. Martin Drennan è nato a Piltown nella diocesi di Ossory (Irlanda), il 2 gennaio 1944. Ha svolto gli studi secondari presso il "St. Kieran's College" di Kilkenny e quelli filosofici e teologici presso il "St. Patrick's College" di Maynooth. Inviato a Roma, si è licenziato in Sacra Scrittura presso il Pontificio Istituto Biblico.

E' stato ordinato sacerdote per la diocesi di Ossory il 16 luglio 1968. Tornato in patria dopo gli studi a Roma, ha ricoperto l'incarico di vice parroco in Ballycallan dal 1973 al 1975 e poi quello di Professore di Sacra Scrittura nel seminario della diocesi di Ossory dal 1975 al 1980, quando è divenuto Professore di Sacra Scrittura nel "St. Patrick's College" di Maynooth. E' stato promotore del movimento sacerdotale "Fraternitas Jesus" e direttore della "Fraternità per i laici" di Charles de Foucauld.

Eletto il 28 maggio 1997 dal Papa Giovanni Paolo II Vescovo titolare di Acque Regie e Ausiliare di Dublin, è stato consacrato il 21 settembre successivo. Entro la Conferenza Episcopale Irlandese è Presidente della Commissione episcopale per la Catechesi.

[00630-01.02]

[B0293-XX.01]

